Introduction

29...Letter 00 January 1955

I wrote this letter to my mother in Poland after Christmas 1954 in January 1955 from Perth.

We had left Wagin and had moved into our new home at 97 Roberts Street Bayswater.

I tell my mother that I had received two letters from her at the same time.

One letter contained photos and in the other letter my mother asks if it is possible for her to come to Australia.

I remember that I was happy to know that she wanted to come to Australia.

I tell her that Australia is heaven.

I also tell her that I have sent the medicine and that I know that the medicine had arrived in Poland.

I have the receipt which shows who picked up the parcel from the post office.

The signature is that of my brother.

I tell my mother that I will send her packets of Bex with this letter.

I tell her how we spent Christmas in Perth.

Friends from Wagin and Narrogin together with their children visited us over Christmas.

I tell my mother that we had a party and that we played Polish records.

I tell her that my daughters Krystyna and Susan received presents from our guests as well as from our neighbours.

I talk about the photo of my sister that my mother had sent.

I say that my sister looked like me when I was her age.

I end the letter with love and kisses and remind my mother that I have included packets of Bex in the letter.

Kochana mamusiu 2 listy otrzymałam
jeden ze zdjęciami a drugi co mi pytasz
o przyjazd. bardzo mnie to ucieszyło
że myślisz że byś przyjechała do mnie
jeśli tylko możność to możesz przywieść
ze sobą nawet 6 kobiet. byś miała u mnie
jak w raju my wszyscy byśmy cię na rękach
nosili. bardzo mnie to ucieszyło że może
byśmy się zobaczyli po tak długim czasie
ja się popytam i zobaczę czy to jest możliwość
czy ty jesteś pewna że byś mogła jechać?
czy to jest prawda? teraz co do zdjęć Nunn
to bardzo mi się podobają i Kunumie's
Piotrusiowi mówi że mam ładną siostrę
a co do lekarstwa tego co po drugie
wysłałam to Jurek odbierał na poczcie
bo ja mam jego podpis. czy może
pani otrzymałaś to mi napisz. i jak
pani to pa ei przyśle jego podpis.
i dwóch odbioru to ja mu ładny list
napiszę. i jestem pewna bo przy tym
nie było nylonów a na podpisie jest
wszystkie rozegruty co odebrane
4 lekarstwa - a w pierwszym było 4 lekar.
i nylony. bardzo mi łatwo zrobił
on może myśli że to jest darmo.

to kosztuje 4 funty. i ja tylko mogę
to zrobić dla ciebie bo ty jesteś matka
moja a on myśli sobie że to ja dawno
mogę postać po ja muszę teraz że przez
czerwony krzyż, więc to jest taka firma
Polska w Angli i ja tam pisze do nich
i wysyłam pieniądze. a oni wysyłają
do Polski. kochana mamusiu to drugie
lekarstwo otrzymasz krótko po tym
liście i Bex to ja wyśle sama
lotniczą pocztą i napisze na kopercie
do własnych rąk. i czy chcesz żebym
ja się starała o odmrożenie tego lekarst
to mi napisz.
teraz opisze ci jak my spędzili święta
otrzymaliśmy dwie gości
z Wagin tam gdzie my mieszkali
przed tem przyjechali swoim autem
2 rodziny z dziećmi miałam dwie
kłopotu z nimi żeby ich ugościć
w drugi dzień św. zrobiliśmy
zabawę muzyke z płyt Polskich
i picie. mieliśmy choinke. i podarunki
pod choinką. zaraz ci napisze co.

Krysia i Dziohia od nas mieli po
maszynie do prania do zabawki,
i po małych sukienkach.
goście przynieśli parasolki dla nich
po dużej pomarańcz od sąsiadów
australijskich cukierki, i perfumy.
i zabawki. ja dostałam od Pietrunia
srebrny czajniczek do herbaty.
i duże srebrne łyżki do sałaty.
i dużo prezentów od gości.
dzieci teraz mają 2 miesiące wakacji
bo tu duże gorączki jest lato.
ja ciekawa jestem bardzo jak tam
Nunia i Józek żyją i dają radę
Nunia na zdjęciu to wygląda tak samo
jak ja wyglądałam jak byłam w tym
wieku a to dziecko to tak jak Józek
jak go sobie przypominam a to małe
zdjęcie Nunu to sama wygląda jak Krysia
mają teraz tak samo białe włosy.
bo Dziohia to cały ojciec ogorzały i cała
jego matka jak ponurek.

Kończę i całuję mocno Kochająca
Córka Hania pozdr. od Pietruka i
Całuś dla Ojca. Wnuczków

razem z tym listem jest wy stany
BEX